

## SIGLAS Y ABREVIATURAS

---

<b>ACNUR</b>	Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados
<b>AH/CSS</b>	Ayuda Humanitaria y Cuerpo Suizo de Socorro en Caso de Catástrofe
<b>AIEPI</b>	Atención a las Enfermedades Prevalentes de la Infancia
<b>ANDA</b>	Administración Nacional de Acueductos y Alcantarillados
<b>ANEP</b>	Asociación Nacional de la Empresa Privada
<b>ANTEL</b>	Asociación Nacional de Telecomunicaciones
<b>ARENA</b>	Alianza Republicana Nacionalista
<b>BCIE</b>	Banco Centroamericano de Integración Económica
<b>BID</b>	Banco Interamericano de Desarrollo
<b>CASC</b>	Centro Sismológico de América Central
<b>CCAD</b>	Comisión Centroamericana de Ambiente y Desarrollo
<b>CEL</b>	Compañía de Alumbrado Eléctrico
<b>CELADE</b>	Centro Latinoamericano de Demografía
<b>CEPAL</b>	Comisión Económica para América Latina y el Caribe
<b>CEPIS</b>	Centro Panamericano de Ingeniería Sanitaria y Ambiental
<b>CEPRENAC</b>	Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central
<b>CIDA</b>	Canadian International Development Agency
<b>CIS</b>	Consejo de Integración Social
<b>CIG</b>	Centro de Investigaciones Geotécnicas
<b>COEM</b>	Comité de Emergencia Municipal del COEN

<b>COEN</b>	Comité de Emergencia Nacional del Ministerio del Interior
<b>COMURES</b>	Consejo de Municipalidades de la República de El Salvador
<b>CONASOL</b>	Comisión Nacional de Solidaridad
<b>CONCULTURA</b>	Consejo Nacional de la Cultura
<b>COPAZ</b>	Comisión para la Consolidación de la Paz
<b>COPECO</b>	Comisión Permanente de Contingencias
<b>COSUDE</b>	Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación
<b>CRN</b>	Centro de Recursos Naturales Renovables
<b>DD.HH.</b>	Derechos Humanos
<b>DIGESTYC</b>	Dirección General de Estadísticas y Censos
<b>DMT</b>	Disaster Management Team (Grupo Interagencial de Emergencia del Sistema de las Naciones Unidas)
<b>ECHO</b>	European Community Humanitarian Office
<b>EE.UU.</b>	Estados Unidos de América
<b>EIRD</b>	Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres
<b>ETESAM</b>	Equipo de Trabajo para la Emergencia en Salud Mental
<b>FAO</b>	Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
<b>FMLN</b>	Frente Farabundo Martí de Liberación Nacional
<b>FNUAP</b>	Fondo de las Naciones Unidas para Asuntos de Población
<b>FISDL</b>	Fondo de Inversión Social para el Desarrollo Local
<b>FOSEP</b>	Fondo Salvadoreño para Estudios de Preinversión
<b>FUSADES</b>	Fundación Salvadoreña de Desarrollo Económico y Social
<b>IFRC</b>	International Federation of Red Cross (Federación Internacional de Sociedades de la Cruz Roja y la Media Luna Roja)
<b>IGN</b>	Instituto Geográfico Nacional
<b>INDES</b>	Instituto Nacional de Deporte de El Salvador
<b>ISDEMU</b>	Instituto Salvadoreño de la Mujer
<b>ISPM</b>	Instituto Salvadoreño de Protección al Menor
<b>ISSS</b>	Instituto Salvadoreño de los Seguros Sociales

<b>JICA</b>	Japan International Cooperation Agency (Agencia Japonesa de Cooperación Internacional del Japón)
<b>MIDES</b>	Proyecto sobre Manejo Integrado de Desechos Sólidos
<b>MINED</b>	Ministerio de Educación
<b>MAG</b>	Ministerio de Agricultura y Ganadería
<b>MOP</b>	Ministerio de Obras Públicas
<b>MSF</b>	Médicos Sin Fronteras
<b>m.s.n.m.</b>	metros sobre el nivel del mar
<b>MSPAS</b>	Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social
<b>NEIC</b>	National Earthquake Information Center (Centro Nacional de Información sobre Sismos del Servicio Nacional de Geología de los Estados Unidos)
<b>OBS</b>	Observatorio Sismológico Nacional
<b>OCHA</b>	United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de la ONU)
<b>OEA</b>	Organización de Estados Americanos
<b>OIM</b>	Organización Internacional para las Migraciones
<b>OIT</b>	Organización Internacional del Trabajo
<b>OFDA</b>	Office of the US Foreign Disaster Assistance of USAID
<b>OPS</b>	Organización Panamericana de la Salud
<b>OMM</b>	Organización Mundial de Meteorología
<b>OMS</b>	Organización Mundial de la Salud
<b>ONG</b>	Organización(es) no Gubernamental(es)
<b>ONU</b>	Organización de las Naciones Unidas
<b>PADF</b>	Pan American Development Foundation (Fundación Panamericana de Desarrollo)
<b>PDC</b>	Partido Demócrata Cristiano
<b>PED</b>	Programa de Preparativos para Situaciones de Emergencia y Socorro en Casos de Desastre
<b>PLANSABAR</b>	Plan Nacional de Saneamiento Básico Rural

<b>PNC</b>	Policía Nacional Civil
<b>PMA</b>	Programa Mundial de Alimentos
<b>PNUD</b>	Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
<b>PNUMA</b>	Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente
<b>SICA</b>	Sistema de Integración Centroamericana
<b>SIDA</b>	Swedish International Development Agency
<b>SISNAE</b>	Sistema Nacional de Emergencia
<b>SNF</b>	Secretaría Nacional de la Familia
<b>SUMA</b>	Sistema de Manejo de Suministros Humanitarios
<b>UCA</b>	Universidad Centroamericana
<b>UES</b>	Universidad de El Salvador
<b>UNDAC</b>	United Nations Disaster Assessment and Coordination Team (Equipo de las Naciones Unidas para la Evaluación y Coordinación en Casos de Desastre)
<b>UNDMT</b>	United Nations Disaster Management Team (Grupo Interagencial de Emergencia del Sistema de las Naciones Unidas)
<b>UNESCO</b>	United Nations Education, Science and Cultural Organization (Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura)
<b>UNFPA</b>	Fondo de Población de las Naciones Unidas
<b>UNICEF</b>	Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia
<b>USAID</b>	U.S. Agency for International Development (Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional)
<b>USEPA</b>	U.S. Environment Protection Agency (Agencia de los Estados Unidos para la Protección del Ambiente)
<b>USGS</b>	U.S. Geological Service (Servicio Nacional de Geología de los Estados Unidos)
<b>WWSSN</b>	World Wide Standardized Seismographs Network

**Comité de Emergencia Nacional (COEN)**

Mauricio Ferrer

***Dpto. de Capacitación***

Erik Aragón

**Ministerio de Justicia - Corte Suprema de Justicia**

***Instituto de Medicina Legal***

Mario Alfredo Hernández Gavidia

Carlos Ernesto Méndez Rivera

**Ministerio de Obras Públicas**

***Centro de Investigaciones Geotécnicas***

Mario Díaz

**Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social (MSPAS)**

***Unidad Técnica de Medicamentos e Insumos Médicos – UTMIN***

Mario Francisco Planas

Melvin Díaz

***Hospital Nacional "San Juan de Dios" en San Miguel***

Dr Rogelio Romero

***Unidad de Saneamiento Ambiental***

Vivian Saade

Miguel Francia

***Unidad Técnica de Desastres***

Gloria de Calles

Osiel García

***Unidad de Comunicaciones***

Olga Barraza

**Ministerio Público**

***Procuraduría de los Derechos Humanos***

Carmen Solano

Rosa Elena de Mendoza

**Centro Colaborador de la OPS/OMS en Mitigación de  
Desastres en los Establecimientos de Salud**

**Universidad de Chile**

Rubén Boroschek

**Organización Panamericana de la Salud (OPS/OMS)**

***América Central (OPS/OMS-Costa Rica)***

Rocío Sáenz

***Centro Panamericano de Ingeniería Sanitaria y Ambiental (CEPIS-OPS)***

Álvaro Catanhede

***Representación OPS/OMS en Colombia***

Milton Chaverri

***Representación OPS/OMS en El Salvador***

Jorge Jenkins

Rosa María Zometa

José Ruales

Gilberto Ayala

Armando Bañuelos, Coordinador del Proyecto de Epidemiología y  
Prevención y Control de Enfermedades.

Maritza Romero

Hugo Cohen

Cándida Yanes

Elizabeth Rodríguez

Allan Dale

**Revisores de los capítulos**

**Revisión de todos los capítulos:** Jean Luc Poncelet, OPS/OMS-Washington  
Ricardo Pérez, OPS/OMS-Washington

**Saneamiento ambiental:** Jorge Jenkins, OPS/OMS-El Salvador

**Vigilancia epidemiológica y control de enfermedades:** Armando Bañuelos, OPS/OMS-El Salvador

**Salud mental:** Hugo Cohen, OPS/OMS-El Salvador

**Mitigación:** Claudio Osorio, CEPIS, Lima

**SUMA:** Edgardo Acosta, FUNDESUMA

**Información pública:** Cándida Yanes, OPS/OMS-El Salvador y  
Olga Barraza, MSPAS



**Programa de Preparativos para Emergencias y  
Coordinación del Socorro en Casos de Desastres  
Organización Panamericana de la Salud,  
Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud**



En 1976 la OPS crea este programa en respuesta a la solicitud planteada por los Países Miembros de establecer una unidad técnica para ayudar al sector salud a reforzar las actividades de preparativos, respuesta y mitigación para desastres.

Desde esa fecha su objetivo principal ha sido apoyar al sector salud con el fortalecimiento de los programas nacionales para la reducción de desastres, y su interacción con todos los sectores involucrados en la misma. En tres áreas principales se ha canalizado este apoyo:

En la parte de **preparativos**, además de la promoción constante para fortalecer estos programas en los ministerios de salud, las acciones de capacitación (a través de cientos de cursos y talleres) y la elaboración y distribución de materiales de capacitación (libros, diapositivas y videos) son actividades regulares del programa..

La parte de **mitigación** tiene también una relevancia especial, por cuanto invertir en preparación puede ser inútil, si cuando ocurre el desastre, el hospital o el centro de salud colapsan, justo en el momento de mayor necesidad. La OPS promueve y apoya su inclusión en los programas nacionales de reducción de desastres.

En la **respuesta** a los desastres, la OPS trabaja con los países afectados para: identificar y evaluar las necesidades y los daños, llevar a cabo la vigilancia epidemiológica y control del agua potable, movilizar asistencia internacional y manejar los suministros humanitarios. La OPS ha establecido el Fondo Voluntario de Asistencia para Emergencias, que pretende recaudar dinero para apoyar las actividades post-desastre.

El Programa cuenta además con varios proyectos técnicos especiales: Mitigación de Desastres en Hospitales y Sistemas de Agua Potable, Sistema de Manejo de Suministros Humanitarios (SUMA), El uso de Internet para Desastres y Emergencias, y El Centro Regional de Información sobre Desastres (CRID) .

**Oficinas del Programa de Preparativos para Desastres  
(información actualizada en junio de 2002)**

*Sede Central*

525 Twenty-third Street, N.W.  
Washington, D.C. 20037, EUA  
Tel: (202) 974-3434; Fax: (202) 775-4578  
disaster@paho.org

*Sudamérica*

Apartado Postal 17-07-8982  
Quito, Ecuador  
Tel. (593-2) 246-0277 Fax (593-2) 246-0274  
pedecu@ecu.ops-oms.org

*Centroamérica*

Apartado Postal 3745  
San José 1000, Costa Rica  
Tel: (506) 257-2141; (506) 257-2139  
pedcor@sol.racsa.co.cr

*El Caribe*

P.O.Box 508  
Bridgetown, Barbados  
Tel. (246) 436-6448; Fax (246) 436-6447  
donaldsb@cpc.paho.org

Visite la página web: [www.paho.org/desastres/](http://www.paho.org/desastres/)



## Centro Regional de Información sobre Desastres para América Latina y el Caribe

El manejo de los desastres es sobre todo manejo de información, y el objetivo del CRID es contribuir a que los países de América Latina y el Caribe tengan el mejor acceso posible a las fuentes y recursos de información sobre desastres, ayudando a sus usuarios a tomar las decisiones más adecuadas para la gestión y reducción de los efectos de los mismos.

**El CRID cuenta con el soporte de seis organizaciones y agencias<sup>1</sup>, y sus objetivos concretos son:**

- Mejorar la recopilación, procesamiento y disseminación de información sobre desastres.
- Fortalecer las capacidades locales y nacionales para el establecimiento y mantenimiento de centros de información sobre desastres.
- Promover el uso de tecnologías de información.
- Apoyar el desarrollo del Sistema Regional de Información sobre Desastres.

**El CRID presta los siguientes servicios:**

- Búsquedas bibliográficas por Internet, CDROM, o por consulta directa en el Centro.
- Publicación y distribución de bibliografías (Bibliodes).
- Acceso directo vía Internet a una amplia colección de documentos en texto completo.
- Distribución de publicaciones y material de capacitación.
- Edición y distribución de materiales didácticos sobre gestión de unidades de información, metodología bibliográfica, thesaurus e Internet.
- Distribución masiva de materiales de información pública y técnica
- Asesoría técnica y capacitación para crear centros de información sobre desastres.

El CRID promueve y apoya el fortalecimiento de un sistema regional de información en América Latina y el Caribe a través de: el soporte técnico a centros nacionales y locales, el desarrollo de metodología, instrumentos y herramientas comunes, y la creación de servicios comunes.

**Conozca el CRID en Internet, visite: [www.crid.or.cr](http://www.crid.or.cr)**

Centro Regional de Información de Desastres (CRID)  
Apartado Postal 3745-1000 San José, Costa Rica  
Tel: (506) 296-3952, Fax: (506) 231-5973  
[crid@crid.or.cr](mailto:crid@crid.or.cr)

**CRID, la mejor fuente de información sobre desastres en América Latina y el Caribe.**

---

<sup>1</sup> La Organización Panamericana de la Salud - Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud (OPS/OMS); la Estrategia Internacional para la Reducción de Desastres (UN/EIRD); la Comisión Nacional de Prevención de Riesgos y Atención de Emergencias de Costa Rica (CNE); la Federación Internacional de Sociedades Nacionales de la Cruz Roja y Media Luna Roja (IFRC); el Centro de Coordinación para la Prevención de los Desastres Naturales en América Central (CEPRENAC) y la Oficina Regional de Emergencias de Médicos sin Fronteras (MSF).



## ¿Qué es SUMA?

A principios de los años 90 los países de América Latina y el Caribe unieron sus esfuerzos, con el apoyo de la Organización Panamericana de la Salud, el gobierno de Holanda y la Cruz Roja Colombiana, para desarrollar SUMA, el Sistema de Manejo de Suministros Humanitarios. SUMA es una herramienta de manejo de información que ayuda a los gobiernos a mejorar la gestión y asegurar que haya eficiencia y transparencia en el recibo y distribución de ayuda humanitaria. SUMA permite además a los administradores de desastres brindar a los donantes y agencias humanitarias la información que necesitan para rendir cuentas de la ayuda recibida.

## ¿Qué hace SUMA?

- Identifica, separa y clasifica los suministros humanitarios que llegan.
- Le da prioridad a los suministros, dependiendo de las necesidades de la población afectada.
- Consolida toda la información sobre artículos recibidos en una base de datos.
- Brinda un esquema claro sobre la circulación de las donaciones.
- Facilita e incentiva la preparación de informes y el intercambio de la información entre todo los actores (gobiernos, NGO, donantes, etc.)

## ¿Quién opera SUMA?

SUMA entrena equipos nacionales y fomenta la autosuficiencia, asegurando que los países puedan manejar la ayuda humanitaria con sus propios recursos. Los equipos nacionales están formados por voluntarios de los cuerpos de agencias de salud, defensa civil o comités de emergencia, fuerzas armadas, ministerios de relaciones exteriores, departamentos de aduana, la Cruz Roja, ONG, y otros organismos. Más de 2000 voluntarios han sido ya capacitados en los países de América Latina y el Caribe.

## **SUMA, hacia un estándar global en el manejo de suministros humanitarios**

SUMA es aceptado en los países de América Latina y el Caribe como el estándar para el manejo de suministros de socorro. Los propios países están ahora exportando este modelo a otras partes del mundo que han solicitado asistencia y capacitación sobre el sistema SUMA para cumplir sus necesidades en el manejo de los desastres.

Para mayor información escriba a:

### **Proyecto SUMA**

Organización Panamericana de la Salud  
525 Twenty-third Street, N.W. Washington, D.C. 20037, EUA  
Tel. (202) 974-3434; Fax: (202) 775-4578  
suma@paho.org  
o visite en Internet: [www.disaster.info.desastres.net/SUMA/](http://www.disaster.info.desastres.net/SUMA/)